

集美·阿尔勒 国际摄影季

JIMEI
ARLES
2023

集美
阿尔勒

JIMEI × ARLES
INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

2023.12.15 - 2024.01.21



第九届集美·阿尔勒国际摄影季将于2023年12月15日至2024年1月21日在厦门举办，期待与您共赴一年一度国际摄影盛事！

集美·阿尔勒国际摄影季由三影堂摄影艺术中心与法国阿尔勒摄影节于2015年联合发起，厦门市集美区委、区政府支持，三影堂和厦门市天下集美文广传媒有限公司联合主办。集美·阿尔勒以开放和多元的态度引进海外优秀影像作品，同步最新鲜的国际视野；支持和鼓励华人影像艺术的创作、研究和策划，助力其进入公众视野，并在国际舞台发声。创立迄今，已展示了近300场来自中国、亚洲其他国家以及精选自法国阿尔勒摄影节的摄影展览，呈现了超过600位全球艺术家作品，吸引了43万人次观展。

第九届集美·阿尔勒成立艺术委员会，成员是：法国阿尔勒摄影节总监克里斯托弗·维斯纳，摄影评论家顾铮，新加坡国际摄影节及DECK摄影画廊创始人李锦丽，中国当代摄影艺术家、三影堂摄影艺术中心联合创始人荣荣及三影堂摄影艺术中心执行馆长齐燕。“艺委会”接棒艺术总监，共同策划和召集本届集美·阿尔勒的31场展览，呈现来自法国、德国、美国、意大利、丹麦、芬兰、冰岛、挪威、瑞典、菲律宾、马来西亚、新加坡、泰国、孟加拉国、柬埔寨以及中国大陆及港台等地百余位艺术家的作品。“集美·阿尔勒发现奖”和“集美·阿尔勒影像策展人奖”会在开幕周期间宣布新一届的得主。自本届起，集美·阿尔勒设立“摄影手工书奖”，以鼓励和支持艺术家基于摄影书的创作。

今年，集美·阿尔勒的展览将于厦门市集美艺术馆、三影堂厦门摄影艺术中心，以及厦门、福州的美术馆和艺术院校举办。集美艺术馆位于厦门市地标建筑之一的集美诚毅国际商务中心裙楼1-4层，将首次作为集美·阿尔勒主场馆向观众开放。

本届集美·阿尔勒国际摄影季特别推出“群岛计划”，以“艺术并不孤单”为主题，以集美·阿尔勒主场馆为核心，辐射和联动多元文化、艺术和生活空间，邀请观众开启一场城市艺术漫步。12月15至17日的集美·阿尔勒开幕周期间，开幕典礼、专家见面会、讲座、工作坊、艺术家导览、表演、和游学等一系列活动与你相约温暖的厦门！

[查看更多活动信息](#)



The 9th Jimei x Arles International Photo Festival will be held in Xiamen from December 15, 2023, to January 21, 2024. We look forward to having you with us in appreciating and celebrating this annual grand event of photography!

Jimei x Arles International Photo Festival was co-initiated by Three Shadows Photography Art Centre and Les Rencontres d'Arles in 2015, supported by Jimei District Committee of the CPC and the Government of Jimei District, and co-hosted by Three Shadows and Xiamen Tianxia Jimei Media Co., Ltd. Jimei x Arles International Photo Festival introduces excellent photography works from overseas with an inclusive and multicultural attitude while synchronizing with the latest international insight. It supports and encourages the creation, studies and curation of Chinese photography so as to facilitate its presence in the public as well as on the international stage. Since its inception, Jimei x Arles International Photo Festival has presented nearly 300 exhibitions from China and other Asian countries, as well as a selection of outstanding works from Les Rencontres d'Arles. Over 600 artists' works have been presented and the festival has attracted a total of 430,000 visitors.

The 9th Jimei x Arles establishes an Art Committee including director of Les Rencontres d'Arles Christoph Wiesner, noted photography critic Gu Zheng, co-founder of Singapore International Photography Festival (SIPF) and founding director of DECK Gwen Lee, Chinese contemporary photographer and co-founder of Three Shadows Photography Art Centre RongRong, executive director of Three Shadows Photography Art Centre Yan Qi. This year the Art Committee takes over the Art Directors' jobs to co-organize 31 exhibitions, featuring works by over a hundred artists from France, Germany, the United States, Italy, Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden, the Philippines, Malaysia, Singapore, Thailand, Bangladesh, Cambodia, Mainland China, Taiwan, and Hong Kong. "Jimei x Arles Discovery Award" and "Curatorial Award for Photography and Moving Image" will announce this year's winners during the opening week of the festival. Starting from this year, Jimei x Arles has established the 'Dummy Book Award,' aimed at encouraging and supporting artists in their creative endeavors centered around photography books.

This year, the exhibitions of Jimei x Arles will be held at Jimei Art Centre and Three Shadows Xiamen Photography Art Centre, as well as in galleries and art schools in Xiamen and Fuzhou as the sub-venues. The Jimei Art Centre is located on the 1st to 4th floors of the podium of the Jimei Chengyi International Business Center, an iconic landmark in Xiamen. It will be open to the public for the first time as the main venue of Jimei x Arles.

This year's Jimei x Arles introduces the "Isles Project" under the theme of "Art is Never Alone." Centered around the Jimei x Arles main venue, this project radiates and collaborates with diverse cultural, artistic, and living spaces, inviting the audience to embark on an urban art stroll. During the Jimei x Arles opening week from December 15 to 17, a series of engaging activities, including the opening ceremony, portfolio reviews, lectures, workshops, artist-guided tours, performances, and educational tours, will warmly welcome you to the vibrant city of Xiamen!

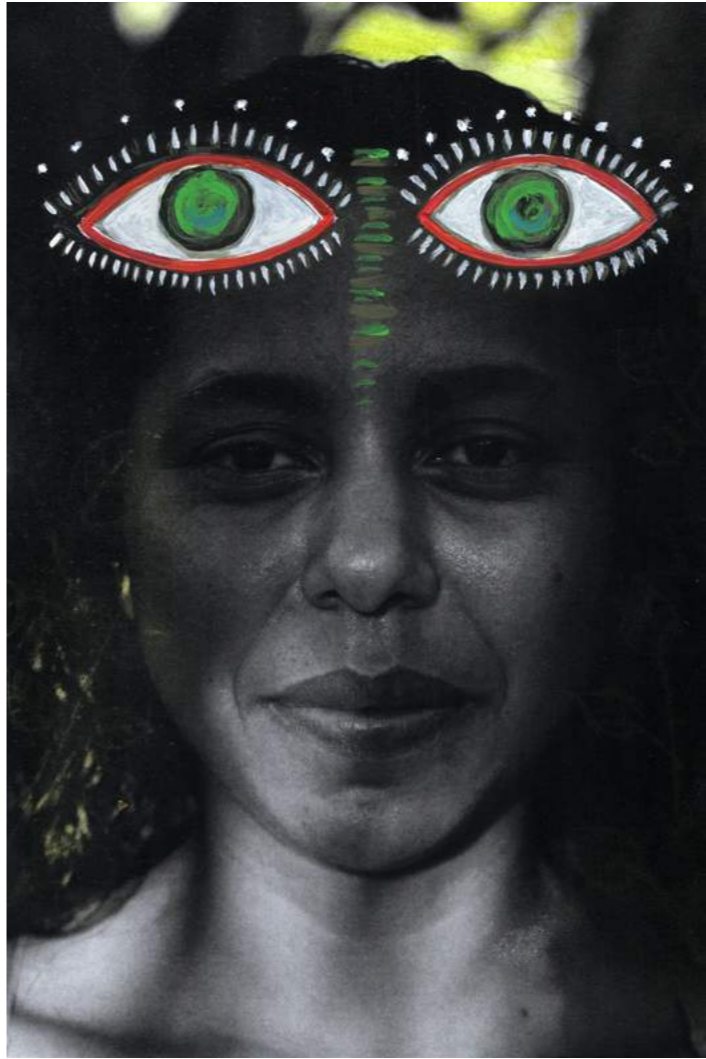
年度阿尔勒

“年度阿尔勒”单元旨在向中国观众同步最新鲜的国际视野。今年7月，法国阿尔勒摄影节以“意识状态”为主题再次拉开帷幕，其中7场精选展览即将来到中国展出：《我朋友们的宝丽来》(艺术家维姆·文德斯)；《姐妹情谊——北欧当代摄影群展》(艺术家珍妮特·埃勒斯、弗里德·弗莱登达尔、本特·格文、海达·赫尔加多蒂、汉娜·莫迪、艾玛·萨尔帕涅米，策展人：埃琳娜·海卡、安娜·凯萨·拉斯滕伯格、夏洛特·普雷斯特加德·施瓦茨、埃萨·西古尔琼恩斯杜特、尼娜·斯特兰德、苏珊娜·奥斯特比·塞瑟、安娜·特格伦)；《圣叶》(艺术家马切卡·阿特、策展人拉蒙·佩兹)；《世界观》(艺术家加鲁什·梅尔科尼扬)；以及本年度法国阿尔勒摄影节“发现奖”单元由坦维·米什拉策展的《加勒比之梦》(艺术家萨曼莎·博克斯，由美国纽约Tiger Strikes Asteroid呈现)、《珍奇屋档案》(艺术家菲利普·卡利亚，由印度孟买Tarq呈现)；如往年一样，2023年法国阿尔勒摄影节图书奖入围和获奖书展览，继续聚焦摄影出版。

Exhibitions from Arles

The “Exhibitions from Arles” section aims to synchronize Chinese audience with the freshest international perspectives. This July, Les Rencontres d'Arles opened with the theme of “A state of consciousness”, among which 7 selected exhibitions will be toured in China: “My Polaroid Friends” by Wim Wenders; a part of the “SØSTERSKAP, Contemporary Nordic Photography” exhibition starring artists Jeannette Ehlers, Fryd Frydendahl, Bente Geving, Heiða Helgadóttir, Hannah Modigh and Emma Sarpaniemi, curated by Elina Heikka, Anna-Kaisa Rastenberger, Charlotte Præstegaard Schwartz, Aesa Sigurjónsdóttir, Nina Strand, Susanne Østby Sæther, Anna Tellgren; “Hoja Santa (Holy Leaf)” by Maciejka Art, curated by Ramon Pez; “COSMOVISIÓN” by Garush Melkonyan. The Rencontres d'Arles Discovery Award, curated by Tanvi Mishra in Arles 2023, presents in Jimei two projects: “Caribbean Dreams” by Samantha Box, presented by Tiger Strikes Asteroid (New York, United States) and “The Ajaib Ghar Archive” by Philippe Calia, presented by Tarq (Mumbai, India). And finally, as in previous years, the spotlight will be on photography publishing with the presentation of our 2023 Book Award shortlist and winners.

马切卡·阿特,《圣叶》 MACIEJKA ART, HOJA SANTA [HOLY LEAF]



马切卡·阿特,《索尼娅》,摄影综合材料,墨西哥瓦哈卡州科斯塔奇卡,2017年。图片由艺术家提供。Maciejka Art, *Sonia*, photographic intervention, Costa Chica, Oaxaca, Mexico, 2017. Courtesy of the artist.

维姆·文德斯,《我朋友们的宝丽来》 WIM WENDERS, MY POLAROID FRIENDS



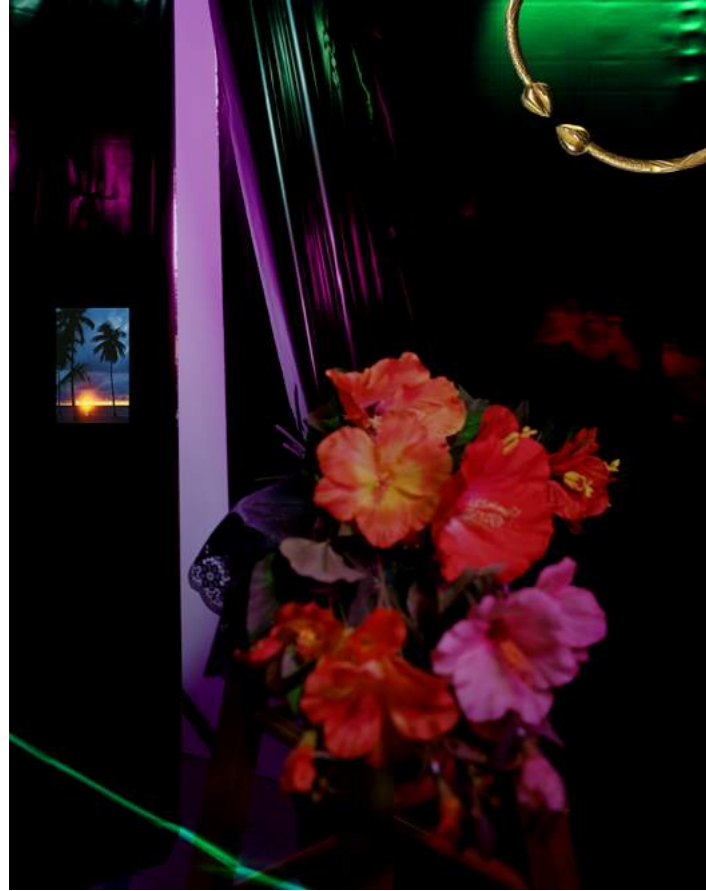
维姆·文德斯,《美国朋友本人》。图片由艺术家/维姆·文德斯基金会提供。Wim Wenders, *The American Friend himself*. Courtesy of the artist / Wim Wenders Foundation.

《姐妹情谊——北欧当代摄影群展》 SØSTERSKAP, CONTEMPORARY NORDIC PHOTOGRAPHY



艾玛·萨尔帕涅米,《像辛迪·舍曼一样自拍》,2022年,选自《花椰菜的两种携带方式》系列。图片由艺术家提供。Emma Sarpaniemi, *Self-portrait as Cindy*, 2022, *Two Ways to Carry a Cauliflower* series. Courtesy of the artist.

萨曼莎·博科斯,《加勒比之梦》
SAMANTHA BOX, CARIBBEAN DREAMS



萨曼莎·博科斯,《入口》,数字拼贴,收藏级喷墨打印,2020年。图片由艺术家提供。
Samantha Box, Portal, digital collage, printed as archival inkjet print, 2020. Courtesy of the artist.

菲利普·卡利亚,《珍奇屋档案》
PHILIPPE CALIA, THE AJAIB GHAR ARCHIVE



菲利普·卡利亚,《世界上最大的鱼》,Fish Gallery展厅,政府博物馆,印度清奈,2020年。
图片由艺术家提供。
Philippe Calia, The Largest Fish in the World, Fish Gallery, Government Museum, Chennai, 2020. Courtesy of the artist.

集美·阿尔勒发现奖

集美·阿尔勒发现奖的设立,旨在于发掘和向国际舞台推广华人影像创作者。今年,三影堂携手“首席发现官”小红书摄影,共同启动2023集美·阿尔勒发现奖。4位策展人受邀提名共8位华人摄影师入围并举办个展。大奖得主将被授予由小红书支持的10万元人民币(税前)奖金,并获赠于下一届法国阿尔勒摄影节举办个展,在海外传播中国摄影新声。小红书影像发现计划将持续发现并陪伴优质影像创作者成长,为影像艺术的发展注入更多的可能性。

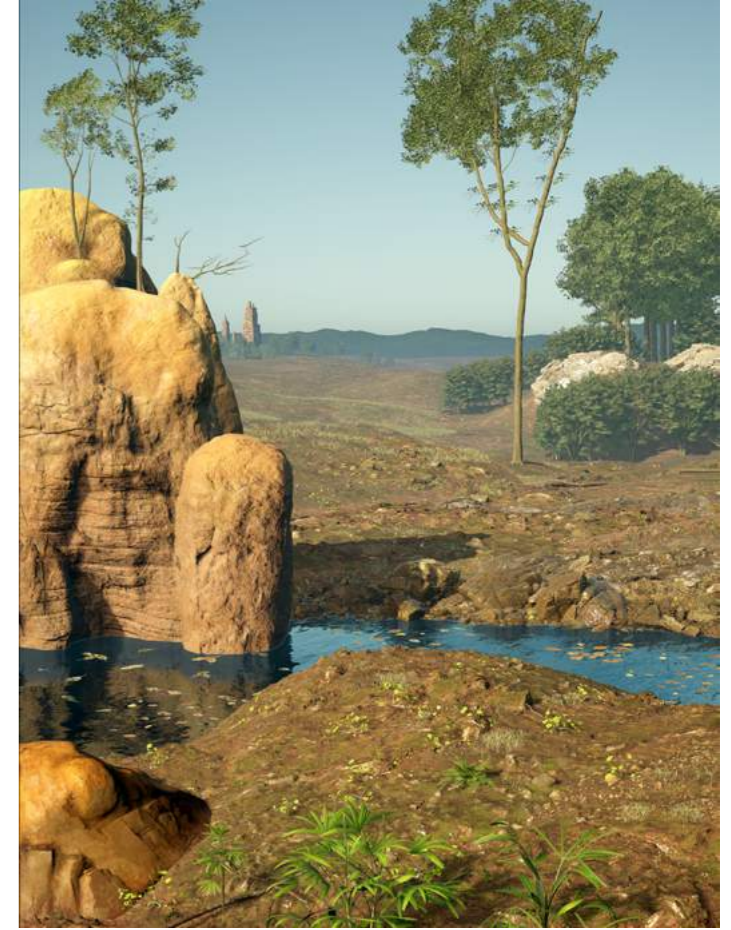
本年度“集美·阿尔勒发现奖”参展艺术家有:由策展人陈旻提名的艺术家李丹和艺术家刘广隶;由策展人傅尔得提名的艺术家拉黑和艺术家吴美琪;由策展人何博提名的艺术家吴雨航和艺术家张兰坡;由策展人姚斯青提名的艺术家btr和艺术家余果。

Jimei x Arles Discovery Award

The establishment of the Jimei x Arles Discovery Award aims to discover and promote Chinese image artists to the international stage. This year, Three Shadows Photography Art Centre, in partnership with Xiaohongshu Photography as the “Premium Discovery Partner”, has jointly launched the 2023 Jimei x Arles Discovery Award. Four curators were invited to nominate a total of eight Chinese photographers to participate and hold solo exhibitions. The grand prize winner will be awarded a pre-tax prize of 100,000 RMB, supported by Xiaohongshu, and invited to hold a solo exhibition at the next edition of Les Rencontres d'Arles in France, spreading the new voice of Chinese photography overseas. Xiaohongshu's Image Discovery Program will continue to find and support high-quality image creators, infusing more possibilities into the development of photographic art.

The participating artists of this year's “Jimei x Arles Discovery Award” include Li Dan and Liu Guangli, nominated by curator Chen Min; Lahem and Wu MeiChi, nominated by curator Joanna Fu; Wu Yuhang and Zhang Lanpo, nominated by curator He Bo; btr and Yu Guo, nominated by curator Yao Siqing.

《退入地下世界》
KATABASIS



刘广隶,《圣乔治屠龙之前或之后》,2023年。单通道彩色影像,10分,尺寸可变。图片由艺术家提供。
Liu Guangli, Before or After Saint George and the Dragon, 2023. Single channel video, 10min, dimensions variable. Courtesy of the artist.

加鲁什·梅尔科尼扬,《世界观》
GARUSH MELKONYAN, COSMOVISIÓN



加鲁什·梅尔科尼扬,《世界观》影像的静帧,2023年。图片由艺术家/法国巴黎图像及造型艺术作者协会提供。
Garush Melkonyan. Stills from the video Cosmovisión, 2023. Courtesy of the artist / ADAGP, Paris.

《采风:风的若干采样》
SAMPLES OF AIR



李丹,《更多的风,噪音风I》,2023年。双屏录像,21分07秒。图片由艺术家提供。
Li Dan, More wind, noise wind I, 2023. 2-channel video, 21 min 07 sec. Courtesy of the artist.

《礼物》
BABY'S BABY



吴美琪,《星际马戏团(百香果)》,2023。视频装置,51秒。图片由艺术家提供。
Wu MeiChi, *Intergalactic Circus(Passion Fruit)*, 2023. Video installation, 51sec, dimensions variable. Courtesy of the artist.

《地形叠层》
LAYERED VIEWS



余果,《结界》,视频,12分钟,2023。图片由艺术家提供
Yu Guo, *Enchantment*, video, 12 min, 2023. Courtesy of the artist.

《寺背》
MODERNITY'S FRACTURE: THE ODYSSEY OF RETURNING HOMETOWN



拉黑,《寺背》系列,2013-2018。收藏级喷墨打印,尺寸可变。图片由艺术家提供。
Lahem, *Modernity's Fracture: The Odyssey of Returning Hometown*, 2013-2018. Archival inkjet print, dimensions variable. Courtesy of the artist.

《不完整的》
FRAGMENTARY



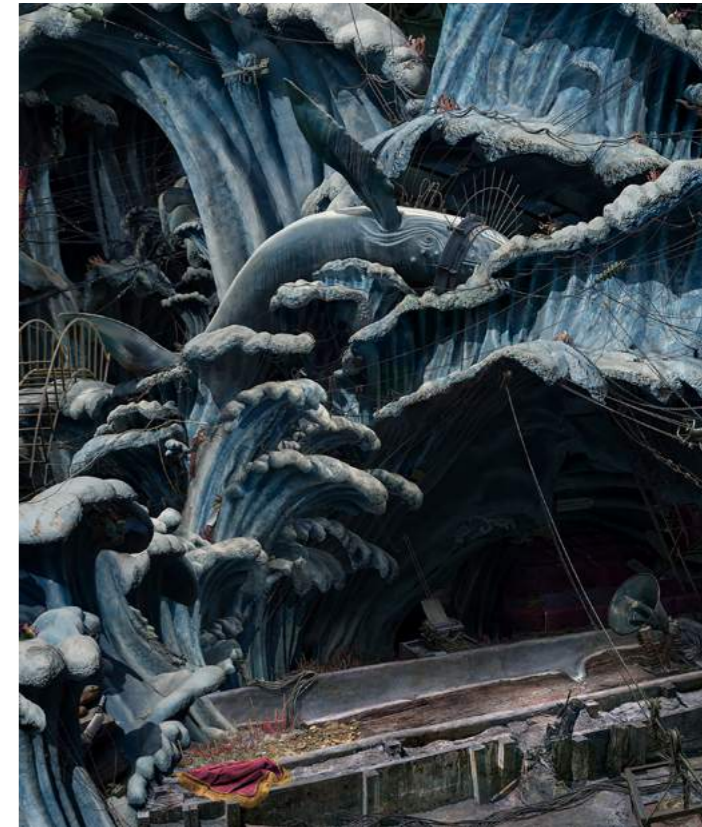
吴雨航,《不完整的#No.22》,2018-2023年。艺术微喷,90 x 105 cm。图片由艺术家提供
Wu Yuhang, *Fragmentary #No.22*, 2018-2023. Giclee Print, 90 x 105 cm. Courtesy of the artist.

《A.I.R》



btr, AIM-3, 艺术微喷, 2023。图片由艺术家提供
btr, *AIM-3*, Giclee Print, 2023. Courtesy of the artist.

《许多谜,在粘滞处,在空旷处》
A MULTITUDE OF RIDDLES, IN STASIS, IN THE OPEN



张兰坡,《渔家傲》,2023年。艺术微喷,300 x 340 cm。图片由艺术家提供
Zhang Lanpo, *Fisherman's Pride*, 2023. Giclee Print, 300 x 340 cm. Courtesy of the artist.



集美·阿尔勒影像策展人奖

集美·阿尔勒“影像策展人奖”由三影堂摄影艺术中心与香奈儿于2021年联合发起，以扶持年轻影像创造力为核心，致力于发现和培养优秀中国青年影像策展人和研究者。该奖项通过策展方案公开征集、专业评审团评选、影像策展大师班课程培育、项目资金支持等一系列举措，吸纳更多优秀策展人参与影像的跨学科研究。入围的策展人方案将于集美·阿尔勒国际摄影季期间以群展方式呈现，而终选获奖方案则将在本项目支持下，在三影堂摄影艺术中心（北京）展出，并巡展至中国其他城市。此外，该奖项还将为每年度的获奖者提供培育计划与访问交流机会，以及十万元人民币的现金奖励。

第三届“影像策展人奖”共收到53份有效投稿，评审团通过初评及复评两轮审慎研讨，臻选五组优胜入围方案：《信息之躯》（策展团队：金佐宁&李素超），《燃烧之路》（策展团队：甘莹莹&周一辰），《画外音》（策展人：王佳怡），《捣毁机器者之歌》（策展人：冯骏原），《残渣剩世》（策展人：王文佳）。这五组策展方案将以群展的方式呈现于集美·阿尔勒国际摄影季。本奖项的第三位得主将在开幕周期间评选并揭晓。

Jimei x Arles Curatorial Award for Photography and Moving Image

The Jimei x Arles Curatorial Award for Photography and Moving Image was co-launched by the Three Shadows Photography Art Centre and CHANEL in October 2021. Its mission is to support young creative forces in photography and moving image art: to discover and nurture outstanding young Chinese curators and researchers working with these mediums, as well as to encourage cross-disciplinary research centered around them. Alongside the open call for curatorial proposals, master courses on curation will be organized, after which a professional committee will be convened to select the finalists and the winner. The finalists' proposals will be presented during the Jimei x Arles International Photo Festival as a group exhibition, while the winning proposal will be presented at the Three Shadows Photography Art Centre (Beijing), as well as in other selected cities in China as a travelling exhibition. The winner will also have access to a mentorship and exchange program they hold yearly and a cash prize of RMB 100,000.

The 3rd Jimei x Arles Curatorial Award for Photography and Moving Image attracted 53 valid submissions. Five curatorial proposals were selected by the jury committee following two rounds of selection and will be showcased as a group exhibition at the 9th Jimei x Arles International Photo Festival. These selected proposals include "Bodies of Informatics" [Curatorial Team: Gwendoline Choning Kam & Li Suchao], "The Via Combusta" [Curatorial Team: Gan Yingying & Zhou Yichen], "Beyond the View" [Curator: Wang Jiayi], "Song for the Luddites" [Curator: Feng Junyuan], and "Intimacies of Excess" [Curator: Wang Wenjia]. The winner of this award will be selected and announced during the opening week.

《_ 群岛·重游仙境》 ARCHIPELAGO: PARADISE REVISIT



丘明，《一个便利的日落》，2019年。艺术微喷。图片由艺术家提供。
Miti Ruangkritya, A Convenient Sunset, 2019. Giclee Print. Courtesy of the Artist.

亚洲影汇

“亚洲影汇”单元旨在探索亚洲国家的摄影脉动。本单元曾陆续聚焦了泰国（2022）、新加坡（2021）、日本（2020）、印度（2019）、韩国（2018）、印度尼西亚（2017）等国家，今年，集美·阿尔勒艺委会成员、新加坡策展人李锦丽策划《_ 群岛·重游仙境》，汇集来自菲律宾、马来西亚、新加坡、泰国、柬埔寨等东南亚艺术家的作品，参展艺术家包含：洪松年、林育容、埃菲尔·章、李爱玲、林·索占利纳、丘明、MM余、诺尔、波克隆·阿纳丁，瓦威·纳瓦罗扎、林威义。

Greetings from Asia

"Greetings from Asia" aims to discover the dynamic pulse of photography in the Asia region. In past editions, this section has highlighted the photography scene of various Asian countries, including Thailand (2022), Singapore (2021), Japan (2020), India (2019), South Korea (2018), and Indonesia (2017). This year, the section presents a group show titled "Archipelago: Paradise Revisit", curated by Singaporean curator Gwen Lee, a member of Jimei x Arles Art Committee. This exhibition showcases artists from the Philippines, Malaysia, Singapore, Thailand, and Cambodia, the artists include ANG Song Nian, Charles Lim Yi Yong, Eiffel Chong, Elizabeth Gabrielle Lee, LIM Sokchanlina, Miti Ruangkritya, MM Yu, nor, Wawi Navarroz, Wilfred Lim.

摄影季特典

“摄影季特典”单元荣幸呈现著名台湾艺术家、美学家陈传兴的作品展《色》，以致意他对中国艺术发展作出的特别奉献。陈传兴先生长期耕耘美学、哲学、精神分析与影像艺术等领域。作为其个人精神史系列的第三部曲，本展览展现先生1970年代于欧洲拍摄的彩色胶片作品，展览由集美·阿尔勒艺术委员会成员顾铮和齐燕共同策划。

Outer Regard

The "Outer Regard" section of Jimei x Arles is proud to present the exhibition "Color" by renowned Taiwanese artist and aesthete Cheng Tsun-shing. This exhibition pays tribute to his extraordinary commitment to the development of Chinese art. Cheng Tsun-shing has long been engaged in the fields of aesthetics, philosophy, psychoanalysis, moving image art, etc. "Color" is the third episode of his "Personal Psycho History Trilogy" and features color-film works he shot in Europe during the 1970s. The exhibition will be curated by two members of the Jimei x Arles Art Committee: Gu Zheng and Yan Qi.

《色》 COLOR



陈传兴，《树影墙》，1980年，巴黎。明胶银盐，60.96 x 50.8cm。图片由艺术家提供。
Cheng Tsun-shing, Tree Shadows on the Wall, 1980, Paris. Silver print, 60.96 x 50.8cm. Courtesy of the artist.

《历史的第三只眼》 THE THIRD EYE OF HISTORY



宴会厅西首，蛋白照片，1908年。刘钢收藏，图片由刘钢提供。
Banquet Hall West, albumen print, 1908. Collection of Liu Gang, courtesy of Liu Gang.

藏家故事

“藏家故事”单元关注亚洲影像艺术的收藏者和收藏机构。本年度呈现展览《历史的第三只眼》（策展人：肖瑞韵），展出收藏家刘钢先生珍藏的清末美军大白舰队访厦影集。该影集收录了记录1908年美国舰队访问厦门全过程的38张原版蛋白影像，是厦门作为中国近代通商口岸的历史见证。除了这部珍贵历史影集，展览还将呈现厦门藏家陈亚元先生收藏的与大白舰队访厦这一历史事件相关的物件。展览的重点不在于构建宏大叙事，而是挖掘影像视觉上的微观史。

Collector's Tale

The "Collector's Tale" emphasizes the endeavors of photography collectors and collecting institutions across Asia. This year, "The Third Eye of History", curated by Xiao Ruiyun, unveils the cherished collection of Mr. Liu Gang, showcasing a photographic album that chronicles the visit of the Great White Fleet to Xiamen during the late Qing Dynasty. It includes 38 original album prints documenting the entire process of this visit, which is a witness to Xiamen's role as one of the treaty ports in modern Chinese history. Additionally, the exhibition will display artifacts related to this historic event from the collection of Xiamen-based collector, Mr. Chen Yayuan. Rather than constructing a grand narrative, the exhibition aims to delve into the microhistory of these visual images.

《无问西东——清华大学美术学院摄影教育作品展》
FOREVER YOUNG:
TSINGHUA UNIVERSITY ACADEMY OF ARTS & DESIGN PHOTOGRAPHY EDUCATION EXHIBITION



冯建国,《盛装的妇女,普兰,阿里,西藏,2003年》,纸基银盐照片,70cm x 90cm。图片由艺术家提供。
Feng Jianguo, *Women in splendid attires, Burang, Ngari, Xizang, 2003*, Gelatin silver print photo, 70cm x 90cm. Courtesy of the artist.

《笨拙生长》
CLUMSILY BURGEONING



黄湘丽,《黑的白的》,2015年。艺术微喷。图片由艺术家提供。
Huang Xiangli, *Black&White*, 2015. Giclee print. Courtesy of the artist.

中国律动

“中国律动”单元携手高等艺术院校,展现中国摄影教育的历程。本届集美·阿尔勒力邀清华大学美术学院信息艺术设计系摄影专业,呈现《无问西东——清华大学美术学院摄影教育作品展》,展览名称借用“无问西东”这句赓续清华校训精神的歌词,展出内容包含“文献与表现”、“虚构与实验”两个部分,梳理和回顾清华大学美术学院摄影教育30年来的求索历程。冯建国教授将担任策展人,参展艺术家包含:德戈金夫、冯建国、高原、黄秋杰、娟子、雷磊、李同、刘思麟、刘子睿、马森、马浩冉、毛蔚、荣荣、孙彦、王伟、王适然、王闻博、张樱瀚。

China Pulse

The “China Pulse” section joins hands with Chinese higher art-education institutions to showcase the new force of Chinese photography. This year Jimei x Arles invites the Major of Photography, Department of Information Art & Design, Academy of Arts and Design, Tsinghua University to present “Forever Young: Tsinghua University Academy of Arts & Design Photography Education Exhibition”. This exhibition borrows its name from the lyrics inheriting the spirit of Tsinghua University’s motto, “Wuwen Xidong (Forever Young)”. It consists of two parts, namely, “Documentation and Presentation” and “Fiction and Experimentation.”, which review and trace back the 30-year history of photography education at the Academy of Arts & Design, Tsinghua University. This exhibition will be curated by Feng Jianguo, the artists include Degjinhua, Feng Jianguo, Gao Yuan, Huang Qiujie, Juan Zi, Lei Lei, Li Tong, Liu Silin, Liu Zirui, Ma Sen, Ma Haoran, Mao Wei, RongRong, Sun Yan, Wang Wei, Wang Shiran, Wang Wenbo, Zhang Yinghan.

《像之流淌》
THE IMAGE IS STILL CURRENT



蒋晟,《冥王与爱神》影像的静帧,2022。图片由艺术家提供。
Jiang Sheng, still from the video *Hades and Eros*, 2022. Courtesy of the artist.

无界影像

“无界影像”单元呈现多元创作媒介和多元视角的碰撞,本单元的三个展览分别呈现话剧表演艺术家黄湘丽,雕塑家蒋晟,电影摄影师、导演余力为的跨界影像创作。时值黄湘丽独角戏作品《一个陌生女人的来信》十周年之际,黄湘丽发起最新的拍摄计划【当我独自面对】“100个陌生女人的来信计划”艺术项目,这些宝丽来作品将与艺术家多年创作的摄影作品共同呈现于展览《笨拙生长》,拍摄计划及展览由刘畅策划,由香奈儿支持;蒋晟的展览《像之流淌》中展出的影像作品,都体现其因雕塑经历而产生的对于人与自然关系的思考,并筑建起观者与作品之间流动的精神空间。余力为的展览《客夜》由海杰策划,展出基于电影创作的摄影、GIF作品,试图将那些从现实世界坠落的人带回梦境。

Crossover Photography

The “Crossover Photography” section exhibits the clash between multimedia and diverse perspectives. This year, it presents the works of actress Huang Xiangli, sculptor Jiang Sheng, and film photographer and director Yu Likwai. On the tenth anniversary of Huang Xiangli’s monodrama “Letter from an Unknown Woman,” she initiated her latest photography project, the “When I Face Alone - 100 Letters from Unknown Women” art project. These Polaroids will be presented alongside the artist’s photographic creations from many years in the exhibition “Clumsily Burgeoning.” The project and the exhibition are curated by Liu Chang and supported by CHANEL. Jiang Sheng’s photographic works in the “The Image Is Still Current” exhibition mirror his background in sculpture, influencing his perspectives on the relationship between humans and nature. This experience fosters a dynamic spiritual connection between the audience and his creations. Yu Likwai’s exhibition, “Already it is dusk,” curated by Hai Jie, seeks to transport lost souls into a dream realm through photographs and GIFs derived from film production.

《客夜》
ALREADY IT IS DUSK



余力为,《迷魂记No.3》,2013。艺术微喷,25 x 44 cm。图片由艺术家提供。
Yu Likwai, *Spellbound Series*, 2013. Giclee Print, 25 x 44 cm. Courtesy of the artist.

《都市疗养院》
METROPOLITICAL RETREAT



黄一帆,《The Last Three》, 2018年. 艺术微喷, 80x120cm. 图片由艺术家提供。
Huang Yifan, *The Last Three*, 2018. Giclee print, 80x120cm. Courtesy of the artist.

《一间自己的房间》
A ROOM OF ONE'S OWN



严佳林,《暗涌》, 2021-2022年. 艺术微喷, 尺寸可变. 图片由艺术家提供。
Yan Jialin, *Undercurrent*, 2021-2022. Giclee print, dimensions variable. Courtesy of the artist.

在地行动

“在地行动”单元旨在触发影像艺术的在地生长。三影堂摄影艺术中心与鹭潮·鼓浪屿美院联合发起的“艺术家驻留计划”经公开征集和评选,两位艺术家舒楚天和赵玉获选在位列“世界文化遗产”并被称为“历史国际社区”的鼓浪屿进行为期一个月的创作并举办展览《小写的岛:地图之外的时空》(策展人:李子健);福州桂湖美术馆将呈现展览《都市疗养院》,以都市拟喻柏拉图洞中的剪影,缓释现实的困境,也成为精神休憩之所(策展人:林林峰);集美·阿尔勒国际摄影季与“一颗种子家政人员关爱基金会”携手,共同打造展览《一间自己的房间》(策展人:肖瑞响),这是一场融合家庭与女性空间的独特展示,与“一颗种子家政人员关爱基金会”对于女性群体的关切相呼应,旨在唤起对女性创作者的关注,探讨更多的“她们”在创造性领域中的地位和影响。

Local Action

“Local Action” triggers the local growth of photography art. Three Shadows Photography Art Centre and Luchao Kulangsu Art Park jointly launched the “Artist Residency Program”. From the open call this year, two artists, Shu Chu-tian and Pocono Zhao Yu, were selected for a one-month residency in Kulangsu, listed as a UNESCO World Heritage Site and known as a Historic International Settlement. The residency-achievement exhibition, “The Island, Lowercased: Time-Space Beyond the Map”, is curated by Li Zijian. In Fuzhou, G-Lake Art Gallery will present the exhibition “Metropolitan Retreat”, curated by Lin Linfeng, which adopts the city as a metaphor for the shadows of Plato’s cave, soothing the dilemma of reality and becoming a shelter for the soul. This year, Jimei x Arles International Photo Festival joins hands with One Seed Domestic Workers Care Foundation to present the exhibition “A Room of One’s Own”. This is a unique exhibition that integrates the concepts of “Home” and “Women-only Space” and echoes One Seed Domestic Workers Care Foundation’s concern for women, aiming to call attention to female creators and to explore the position and influence in the creative field of more and more “hers”, curated by Xiao Ruiyun.

《小写的岛:地图之外的时空》
THE ISLAND, LOWERCASED: TIME-SPACE BEYOND THE MAP



赵玉,选自“在无尽的蓝色中登岛”, 2023. UV打印. 图片由艺术家提供。
Zhao Yu, *From Landing on the Island in the Endless Blue*, 2023. UV print. Courtesy of the artist.

vivo影像加作品展

集美·阿尔勒国际摄影季与首席影像伙伴vivo携手,共同呈现“vivo影像加作品展”,展览由集美·阿尔勒联合发起人荣荣策划,展览包括Alex Webb、Francesco Gola、段岳衡、肖全等多位艺术家的手机摄影作品,以及精选自全球40多个国家和地区的212,265份优秀投稿作品。每一张作品,都是生命的瞬间凝结。每一次影像定格,都孕育着新的力量。在这个瞬息万变、充满不确定性的时代里,“再加一张”,是我们生命中为数不多可保存的“确定”,是我们捕捉瞬间的珍贵与情感的最佳物证,更我们在纷扰繁杂世界里的决心。vivo影像加作品展,旨在呈现一场充满影像生命力的流动美学,唤醒每个人对当下生活的感知与表达,通过移动影像在生活中保持想象与创作。也向全球创作者发出2024 vivo影像加摄影大赛参赛邀请,期待更多人通过影像的方式,享受创作,期待生活,用心去拍,再加一张。大赛征集于2023年11月13日正式启动。

vivo VISION+ EXHIBITION

The Jimei x Arles International Photo Festival, in collaboration with its Premium Imaging Partner, vivo, presents the “vivo VISION + Exhibition” The exhibition is curated by RongRong, co-founder of the Jimei x Arles festival, and includes mobile photography works by artists such as Alex Webb, Francesco Gola, Duan Yueheng and Xiao Quan. It also features a selection of outstanding submissions from over 40 countries and regions, totaling 212,265 entries. Each image captures a moment of life. Each frozen frame holds new potential. In this rapidly changing and uncertain era, “adding one more shot” is one of the few certainties in our lives, a precious testament to our ability to capture moments and emotions, and a source of calm amid the chaos of the world. The “vivo VISION + Exhibition” aims to showcase a dynamic aesthetics of images, awakening everyone’s perception and expression of contemporary life through mobile photography, fostering imagination and creativity in daily life. It also extends an invitation to global creators to participate in the 2024 vivo VISION +, expecting more people to enjoy creating, anticipate life, capture it with passion, and “add one more shot.” The competition officially begins its call for entries on November 13, 2023.

2023年度徕卡奥斯卡·巴纳克摄影奖影像展

徕卡奥斯卡·巴纳克摄影奖(Leica Oskar Barnack Award, 简称LOBA)设立于1980年,正值第一台现代小型相机“Ur-Leica”和35mm胶片的发明者——奥斯卡·巴纳克(1879 - 1936)百年诞辰。奖项设置旨在嘉奖“拥有敏锐观察力,能够生动表达人道主义及人类与环境关系”的摄影师。

继2011年后,2023年LOBA新人奖再度由中国青年摄影师摘得。来自福建的摄影师乐子毅在系列作品《此时,彼时》中捕捉了身处异乡的年轻人面孔,透过影像折射出他们的自我怀疑、疏离与空虚,也展现出他们对个人发展和社会地位的追寻。2023年LOBA主奖项则由伊斯梅尔·费尔杜斯摘得。他通过敏锐的摄影观察力和明丽的当代风格色彩,在系列作品《海滩》中展现了科克斯巴扎尔海滩度假地的文化碰撞与融合。本展览由顾铮教授策划,参展艺术家包含伊斯梅尔·费尔杜斯、乐子毅,以及入围摄影师埃里克·布维和古斯塔沃·米纳斯。

The 2023 Leica Oskar Barnack Award Exhibition

The Leica Oskar Barnack Award (LOBA), established in 1980, marks the centenary of Oscar Barnack’s birth (1879-1936). He is the inventor of the first modern compact camera, the “Ur-Leica,” and the 35mm film. The award’s primary purpose is to recognize photographers with a sharp sense of observation and the ability to vividly depict humanitarian aspects and the relationship between humanity and the environment.

Following 2011, the LOBA Newcomer Award once again went to a young Chinese photographer in 2023. Photographer Le Ziyi from Fujian captured the faces of young people in a foreign land through his series titled “New Comer”. His imagery reflects their self-doubt, detachment, emptiness, and their quest for personal development and social standing. The 2023 LOBA main award was claimed by Ismael Ferdous. He employed a keen photographic eye and a vibrant contemporary style to skillfully demonstrate the collision and fusion of cultures at Cox’s Bazar Beach Resort in his series “Sea Beach”. This exhibition is curated by Gu Zheng, and it features works by Ismael Ferdous, Le Ziyi, Eric Bouvet, and Gustavo Minas.



策展人: 荣荣
Curator: RongRong

2023.12.15 - 2024.01.21

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

展览地点: 集美美术馆
EXHIBITION VENUE: JIMEI ART MUSEUM

主办
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

主办方
Organized by

集美·阿尔勒国际摄影季
JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL



乐子毅,望向窗外的少年, 2021年. 艺术微喷. 图片由艺术家提供。
Le Ziyi, *A boy looking out through the window*, 2021. Giclee print. Courtesy of the artist.

《无论蜿蜒曲折, 我们终将合流相汇》
CURVED LINES



艾敏·奥兹曼,《无论蜿蜒曲折-我们终将合流相汇, 其一》, 2022年, 艺术微喷, 尺寸可变。图片由艺术家提供。
Emin Özmen, from *Curved Lines* series, 2022, Giclee print, dimensions variable. Courtesy of the artist.

无论蜿蜒曲折, 我们终将合流相汇

由FUJIFILM和玛格南图片社合作, 展览《无论蜿蜒曲折, 我们终将合流相汇》展出来自三位玛格南图片社的摄影师阿勒桑德拉·桑吉内蒂、艾敏·奥兹曼、格里高利·哈尔彭, 本展览由菲利普·埃贝林策划。

Curved Lines

The exhibition “Curved Lines,” a collaboration between FUJIFILM and Magnum Photos, features works by three photographers from Magnum Photos: Alessandra Sanguinetti, Emin Özmen, and Gregory Halpern. The exhibition is curated by Philipp Ebeling.

纸上空间——集美·阿尔勒图书展

作为摄影重要且独特的呈现媒介, 摄影书历来受到艺术家的重视。摄影理论的研究也一直是视觉文化和传播学的热点话题。纸上空间——集美·阿尔勒图书展持续聚焦近一年来的摄影图书的发展, 在世界范围内征集优秀摄影书和理论出版物。同时, 本届书展首度设立“集美·阿尔勒摄影手工书奖”, 奖项面向尚未出版的摄影印刷样书和手工制作的摄影图册, 获奖者将被颁发一万元人民币(税前)奖金, 以鼓励和支持艺术家基于摄影书的创作。

Space on Paper - Jimei x Arles Book Exhibition

As a significant and unique medium for presenting photography, photobooks have always garnered attention from artists. The study of photography theory has also remained a focal point in the realms of visual culture and communication studies. The “Space on Paper - Jimei x Arles Book Exhibition” continues its focus on the development of contemporary photobooks over the past year, endeavoring to collect and showcase outstanding photography books and publications on photography theory from around the world. Additionally, this year’s book exhibition introduces the “Jimei x Arles Dummy Book Award”, open to unpublished sample books and handcrafted photography portfolios. Winners will receive a prize of RMB 10,000 (pre-tax), encouraging and supporting artists in their creative endeavors rooted in photography books.



《此去经年》
IT'S BEEN MANY YEARS



陈雷,《看不见的风景-1》, 2018年, 艺术微喷, 尺寸可变。图片由艺术家提供。
Chen Lei, *Invisible Scenery -1*, 2018, Giclee print, dimensions variable. Courtesy of the artist.

此去经年

集美·阿尔勒携手影像合作伙伴FUJIFILM, 呈现展览《此去经年》, 邀请冯立, 郭梅, 池海波, 熊汉泉, 陈雷, 程雪力, 孙志军, 余嘉, 孔令凯, 陈靖文, 唐小平, 邬慎杰等数十位艺术家的作品展出。他们的作品跨越地域的经纬, 截取时间切片下不可思议的瞬间, 记录毁灭与重生。或重塑了久远的过去。

It's Been Many Years

Jimei x Arles, in collaboration with its imaging partner FUJIFILM, presents the exhibition “It’s Been Many Years”, featuring the works of dozens of artists including Feng Li, Guo Mei, Chi Haibo, Xiong Hanquan, Chen Lei, Cheng Xueli, Sun Zhijun, Yu Jia, Kong Lingkai, Chen Jingwen, Tang Xiaoping, Wu Shenjie, etc. Their works transcend geographical boundaries, capturing incredible moments in time, documenting destruction and rebirth, and at times, reshaping the distant past.

群岛计划

“群岛计划”以“艺术并不孤单”为主题, 以摄影季为出发点, 辐射和联结多元文化、艺术和生活空间, 引发艺术脉搏同频共振, 邀请观众开启城市艺术漫步。

首届“群岛计划”集结10个城市100+品牌共同创岛, 并联动其中25个点位呈现“群岛计划平行展”, 包括位于厦门市“集美大社”和“思明百家村”两条策展路线, 以及在厦门和泉州三个独立展览空间。展览探索当地生活面貌, 地点涵盖新型空间与传统店铺, 让观众感受市井老街区与艺术生态之间的奇妙回响。

结合平行展与生活方式热潮, 项目设置3条“City Walk”路线, 串联起在地艺文空间、茶咖、创意甜品店、特色餐厅, 提供艺术+旅行的多样玩乐方式。同时, “群岛计划”联合“岛主”定制多元活动、互动游戏及专属福利, 强化摄影季观众的在地体验。

Isles Project

“Isles Project” takes “Art is Never Alone” as its theme. Centered around the photo festival, this project radiates and collaborates with diverse cultural, artistic, and living spaces, creating a simultaneous resonance of artistic pulse, and inviting the audience to embark on an urban art stroll.

The inaugural “Isles Project” brings together 100+ brands from 10 cities to jointly establish a creative community. It presents the “Isles Project Parallel Exhibition” at 25 locations, including two curated routes in Dashe at Jimei district, and Baijiacun at Siming district in Xiamen, as well as three independent exhibition spaces in Xiamen and Quanzhou. The exhibitions explore the local lifestyles, encompassing modern spaces and traditional shops, enabling the audience to experience the wonderful echo between the local streets and the art ecology.

Combining the parallel exhibitions with lifestyle trends, the project has established three “City Walk” routes that connect local art spaces, tea houses and cafes, shops for innovative desserts and unique cuisine, providing diverse entertainment options that merge art and travel. In addition, the “Isles Project” collaborates with “islanders” to customize diverse activities, interactive games, and exclusive benefits, enhancing the local experience for the audience during the photo festival.



主场馆
集美艺术馆
厦门市集美区杏林湾商务营运中心12号楼

三影堂厦门摄影艺术中心
厦门市集美区杏林湾商务营运中心2号楼裙楼 3层

分展馆
鹭潮·鼓浪屿美院
厦门市鼓浪屿康泰路151号

桂湖美术馆
福州市晋安区宦溪镇桂湖美术馆

好慷在家
厦门市集美区杏林湾运营中心11号楼A座

VENUES
JIMEI ART CENTRE
Building 12, Xinglinwan Business Centre, Jimei District, Xiamen

THREE SHADOWS XIAMEN PHOTOGRAPHY ART CENTRE
3F, Building 2, Xinglinwan Business Centre, Jimei District, Xiamen

SUB VENUES
LUCHAO KULANGSU ART PARK
No.151, Kangtai Road, Kulangsu, Xiamen

G ART MUSEUM
G Art Museum, Huan Xi Zhen, Jin'an District, Fuzhou

HOMEKING
Building 11A, Xinglinwan Business Centre, Jimei District, Xiamen

媒体联络
Press Contact

liumengting@threeshadows.cn
tangrongjia@threeshadows.cn

微信
Wechat

微博
Weibo

购票
Ticket



更多资讯
More Information

www.threeshadows.cn/cn/jimei-arles/
www.facebook.com/threeshadows
Instagram: @threeshadows_official

主办 Organizers

三影堂摄影艺术中心
Three Shadows Photography Art Centre



厦门市天下集美文传媒有限公司
Xiamen Tianxia Jimei Media Co., Ltd.



特别协办 Special Co-organizers

法国阿尔勒摄影节
Les Rencontres d'Arles



超媒体
Meta Media



首席合作伙伴 Premium Partner

香奈儿
CHANEL



指导单位
Steering Committees

厦门市文学艺术界联合会
XIAMEN FEDERATION
OF LITERARY ART CIRCLES

厦门市集美区文学艺术界联合会
XIAMEN JIMEI DISTRICT FEDERATION
OF LITERARY ART CIRCLES

鸣谢
Special Thanks

法国驻华大使馆
Embassy of France in China



法国文化中心
Institut Français



首席影像伙伴
Premium Imaging Partner

vivo



首席发现官
Premium Discovery Partner

小红书摄影
Xiaohongshu Photography



影像合作伙伴
Imaging Partner

FUJIFILM



协办
Co-organizer

厦门市杏林建设开发有限公司
Xiamen Xinglin Construction and Development Co.,Ltd.



影像创作支持合作伙伴
Photographic Creation Support Partner

Leica



合作机构
Institutional Partners

清华大学美术学院信息艺术设计系摄影专业
Major of Photography, Department of Information Art & Design, Academy of Arts and Design,
Tsinghua University



DECK 摄影画廊
DECK



新加坡国家艺术理事会
National Arts Council Singapore



鹭潮·鼓浪屿美院
Luchao Kulangsu Art Park



桂湖美术馆
G ART MUSEUM



合作伙伴
Partners

一颗种子家政人员关爱基金会
One Seed Domestic Workers Care Foundation



NOA HOTEL XIAMEN



七尚酒店
Lohkah Hotel & Spa



法国之光葡萄酒集团有限公司
Lumière de France Wine Group Limited



PERMAJET



林秉记
AHPIA LIM



光帕
GUANGPA



AT CAFÉ



公共教育合作伙伴
Public Education Partners

华侨大学新闻与传播学院
School of Journalism & Communication, Huaqiao University



厦门大学嘉庚学院人文与传播学院
School of Humanities and Journalism of Xiamen University Tan Kah Kee College



厦门大学创意与创新学院
Institute of Creativity and Innovation, Xiamen University



厦门工学院博雅教育与艺术传媒学院
School of Liberal Arts Education and Art Media, Xiamen Institute of Technology



集美大学
Jimei University



**JIMEI
ARLES
2023**

**集美
阿尔勒**